

Return to Prosperity : How America Can Regain Its Economic Superpower Status

重返繁荣

美国如何收复经济霸权

[美] 阿瑟·拉弗 (Arthur B. Laffer) 著
斯蒂芬·摩尔 (Stephen Moore) 著
马林梅 译

无论什么时候，当人们由于惊慌或神志不清草率做出策略时，结果必定是糟糕透顶的……奥巴马总统是个优秀男人，但他不是个好总统！

——供给学派代表人物、里根政府经济政策顾问 阿瑟·拉弗
《华尔街日报》评论版作家 斯蒂芬·摩尔

014036834

F171.24
22

重返繁荣

美国如何收复经济霸权

[美] 阿瑟·拉弗 (Arthur B. Laffer) 著
斯蒂芬·摩尔 (Stephen Moore)
马林梅 译



Return to Prosperity :
How America Can Regain Its Economic Superpower Status

F171.24
22



北航

C1725084

人民东方出版传媒

People's Oriental Publishing & Media



东方出版社

The Oriental Press

图书在版编目 (CIP) 数据

重返繁荣: 美国如何收复经济霸权 / (美) 拉弗, (美) 摩尔 著; 马林梅 译.

—北京: 东方出版社, 2014. 3

书名原文: Return to prosperity: How America can regain its economic superpower status
ISBN 978-7-5060-7328-8

I. ①重… II. ①拉… ②摩… ③马… III. ①经济发展—研究—美国 IV. ①F171. 24

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 042251 号

Copyright © 2010 BY ARTHUR LAFFER, PH.D. AND STEPHEN MOORE

This edition arranged with SIMON&SCHUSTER, INC.

through Big Apple Agency, Inc., Labuan, Malaysia.

Simplified Chinese edition copyright© 2014 by Oriental People's Publishing & Media Co., Ltd.

All rights reserved.

本书中文简体字版权由 Simon & Schuster, Inc 授权出版

中文简体字版专有权属东方出版社

著作权合同登记号 图字: 01-2014-1268 号

重返繁荣: 美国如何收复经济霸权

(CHONGFAN FANRONG: MEIGUO RUHE SHOUFU JINGJI BAQUAN)

作 者: [美] 阿瑟·拉弗 斯蒂芬·摩尔

译 者: 马林梅

责任编辑: 徐 玲 龚 雪

出 版: 东方出版社

发 行: 人民东方出版传媒有限公司

地 址: 北京市东城区朝阳门内大街 166 号

邮政编码: 100706

印 刷: 北京京都六环印刷厂

版 次: 2014 年 5 月第 1 版

印 次: 2014 年 5 月第 1 次印刷

印 数: 1—6 000 册

开 本: 710 毫米×1000 毫米 1/16

印 张: 17.25

字 数: 205 千字

书 号: ISBN 978-7-5060-7328-8

定 价: 42.00 元

发行电话: (010) 65210056 65210060 65210062 65210063

版权所有, 违者必究 本书观点并不代表本社立场

如有印装质量问题, 请拨打电话: (010) 65210012

谨以此书献给我们的亡友

尽管担心此处会遗漏一些名字，但我们仍要将本书献给比尔·斯泰格尔 (Bill Steiger)、贾斯汀·达特 (Justin Dart)、费舍尔·布莱克 (Fischer Black)、诺尔曼·图尔 (Norman Ture)、鲍勃·巴特利 (Bob Bartley)、罗纳德·里根 (Ronald Reagan)、裘德·万尼斯基 (Jude Wanniski)、米尔顿·弗里德曼 (Milton Friedman)、比尔·巴克利 (Bill Buckley)、杰克·肯普 (Jack Kemp)、鲍勃·诺瓦克 (Bob Novak)、欧文·克里斯托尔 (Irving Kristol)，还有其他对供给经济学做出贡献的所有人。

目 录

CONTENTS

前 言	001
-----------	-----

第一部分 反应性政策

第1章 能源独立和保护主义	013
第2章 能源独立和对外政策	020
第3章 海上钻井	026
第4章 总量管制和排放交易制度	029
第5章 核电	033
第6章 财政刺激	035
第7章 公债的增加	044
第8章 刺激有效吗?	052
第9章 旧车换现金	055
第10章 向富人征税 为政府埋单	059
第11章 奥巴马总统和医保	066
第12章 最低工资法和工会导致的失业	069

第二部分 财政政策

第13章	制定合理的税收政策	081
第14章	做大蛋糕还是分蛋糕	112
第15章	经济虚幻正操纵着财政政策	134
第16章	让经济回归正途 ——完整的单一税计划	148
第17章	税收赦免	169
第18章	应对全球变暖 促进经济增长两不误	179
第19章	扶贫和以企业区摆脱贫困陷阱	183
第20章	其他单一税建议	191

第三部分 货币政策和贸易政策

第21章	货币政策	198
第22章	增长和通胀没有关系	207
第23章	缓缓拉开的金融危机大幕： 2003—2009年的政府行为	220
第24章	大萧条的启示	229
第25章	贸易政策	236

总结	为美国开出的药方	249
附录	拉弗曲线	255
致谢		270

前言

本书所探讨的内容属于传统意义上的政治经济学范畴，也就是经济学和政治学的融合。经济学只有被应用于实践中才会有意义，而且，当经济学被政府运用时，它总带有政治色彩。

纵使就本质而言本书是政治的，它也不会偏袒某一方。好的政治经济学既不偏左也不偏右；既不自由也不保守；而且，上帝可以作证，它既不偏民主党也不偏共和党，它只是普通的、纯粹的经济学而已。在漫不经心的观察者眼中，经济学从业者似乎观点林立、涉及领域众多，但经济学就是经济学，而且本书自始至终都将把探讨的领域严格限定于经济学和通过政治进程对基础经济学的运用。我认为，好的经济学最终还是政治的。

现任总统巴拉克·奥巴马（Barack Obama）是我见过的美国最成功的典范。他是美国这个世界人种大熔炉里的“精华”。

奥巴马总统早年在西方学院（Occidental College）求学，在那里他表现不凡，个性出众。得到一次机会后，他转到了哥伦比亚大学学习，在那里，他同样是一流的学生。从哥伦比亚大学毕业后，他进入哈佛大学法学院深造，并成为了《哈佛法学评论》（*Harvard Law Review*）的一名编辑。注意，他成为这一期刊的编辑仅是因为他卓越的才华。

接下来他赴芝加哥大学任教。1967—1976年，我也是芝加哥大学的一名教师，我在那里度过了自己学术生涯的很多时光。我可以向您保证，只有最优秀、最聪明的人才有可能在芝加哥大学谋得一个职位（开个玩笑！）。

奥巴马的政治履历说明了一切：没有比成为美利坚合众国的总统更高的政治成就了，而他年仅47岁时就成为了美国总统。

他的个人生活同样出色。如果我们要选出一位美国英雄的话，巴拉克·奥

巴马的大名必定会在候选者名单的前5名之中。

但是，有人说，奥巴马总统采用了错误的经济观，这一点从他实施的经济政策可以看出来。从任何单一的维度来看，这些观念都是非常错误的。他和他的行政团队犯的都是基本的经济学错误。这些错误不仅给他的总统任期蒙上了阴影，而且对美国经济造成了巨大的伤害。

他是个优秀的男人，但他不是个好总统。

在我的职业生涯中，我曾花了大量时间直接或间接参与政府事务。我首次参与华盛顿特区的工作是在1967年和1968年，当时我正供职于布鲁金斯学会（Brookings Institution），这是一个广受尊敬的自由派智库。后来，我被任命为1970年末新成立的美国行政管理和预算局（Office of Management and Budget, OMB）的首席经济学家。当时OMB的局长是我的导师乔治·普拉特·舒尔茨（George P. Schultz）。我的第一个官方任务是与乔治·舒尔茨和当时尼克松总统的国内政策顾问约翰·埃立希曼（John Ehrlichman）一道乘坐空军二号（Air Force II）飞赴日本、中国和越南。自此以后，我便与越南的国内经济建设和中美关系事务结下了不解之缘。

1972年返回芝加哥大学后，我一周之内有两天时间担任乔治·舒尔茨的个人顾问，他当时任美国财政部部长。后来我又先后担任过卫生、教育及福利部（United States Department of Health, Education, and Welfare）部长卡斯珀·温伯格（Casper Weinberger）的顾问和财政部长威廉·西蒙（William Simon）的顾问。尼克松辞职后，杰拉尔德·福特（Gerald Rudolph Ford）登上了总统宝座，唐纳德·拉姆斯菲尔德（Donald Rumsfeld）任总统白宫办公厅主任，我任拉姆斯菲尔德的个人顾问和当时的总统助理、后来成为白宫办公厅主任的迪克·切尼（Dick Cheney）的个人顾问。拉姆斯菲尔德担任国防部长时，我也成了他的个人顾问。

我为里根总统做的工作一开始是担任他1976年、1980年竞选活动的经济顾问。1980年，里根州长的执行顾问委员会成立，我成为为数不多的创始成员之一。其他的成员还有贾斯汀·达特（Justin Dart）、霍尔姆斯·塔特尔（Holmes Tuttle）、威廉·弗伦奇·史密斯（William French Smith）、比尔·威尔逊（Bill Wilson）、厄尔·乔根森（Earl Jorgenson）、本·比亚吉尼（Ben

Biagini)、杰克·拉瑟 (Jack Wrather)、查尔斯·兹维克 (Charles Zwick)、阿尔弗雷德·布卢明代尔 (Alfred Bloomingdale)、朱迪·伊斯雷尔 (Judy Israel)、特德·康明斯 (Ted Cummins) 等人。

后来,我成为里根总统的经济政策顾问委员会 (Economic Policy Advisory Board) 的一员。在他执政的整整 8 年时间里,我一直担任着这一职务。克林顿担任总统时,我是国会政策顾问委员会 (Congressional Policy Advisory Board) 的成员,这一委员会由 25 人组成,它的职责是为当时在国会的共和党领导们献计献策。

我如此详细地介绍这些过往的历史,目的是让读者们能重视我总结出来的一个观点,我认为它对理解华盛顿特区和其他任何地方的政策制定都至关重要。这一观点就是:无论什么时候,当人们由于惊慌或神志不清草率做出决策时,结果必定是糟糕透顶的。

我不认为 2008 年政府需要出台任何刺激计划或支出计划来挽救经济。当财政部长鲍尔森 (Paulson) 拿着一纸批文来到国会时 (仅凭这一张纸他就可以获得 7000 亿美元的资金,没有经过任何听证会,也没经过任何监督),我知道,我们的政府此时已经彻底失去理智了。我当时和现在的观点都是,鲍尔森部长做出的是典型的恐慌型决定,其影响是恶劣的。

但一切依旧。政治家们为了挽救经济、为了抓住这根或那根救命稻草仍在四处奔忙。

看到这里,您应该被吓坏了。1971 年 8 月我成为白宫行政管理和预算局首席经济学家时,理查德·尼克松总统召集他重要的经济幕僚们在戴维营度过了一个恐慌的周末。密谋之后,1971 年 8 月 14 日,尼克松总统最终做出了一系列反映经济政策剧烈变革的决定。1971 年戴维营会议召开的诱因是某月出现的一个较高的通胀率。但我认为,该月的通胀率仅为 4.6%,在 20 世纪 70 年代早期,这样的高通胀率仅是昙花一现,也远低于 1970 年年初的水平 (见图 1)。戴维营会议上提出的经济建议就是尼克松总统解决通胀和失业问题的方案。

总的来说,尼克松总统使美元贬值,还使美元与黄金脱钩。他对美国进口的商品征收了 10% 的附加税,还提出了所谓的“扩大就业机会优惠” (Job De-



图1 1968年1月—1974年12月的月度通胀率

来源：美国能源部（Dept of Energy），美国人口普查局（US Census Bureau）、英国石油公司的石油统计（BP Oil Statistics）。

velopment Credit），这是一种投资税收优惠条件，仅适用于美国制造的投资品。最后但同样重要的是，尼克松总统对大量的美国产品实施了严格的价格管制，对美国工人的工资也进行了控制。古罗马统治者、公元301年首次颁布法令实施最高限价的戴克里先（Diocletian）肯定会为尼克松总统的做法感到骄傲！^①

1971年戴维营会议的决议就是一个恐慌之下草率做出决策并产生深远不利影响的绝佳例子。这种不利的影响持续了多年，表现为通胀加剧、失业率上升、产量同比下降。造成这一切后果的根源是什么呢？仅仅是一个月的通胀率。认真地想一想，你认为政府这么大动干戈值得吗？

1972年，尼克松在惊慌失措中做出了另一个极不明智的决定。有不明人

^① 维基百科：《最高限价法令》（Edict on Maximum Prices），见网址：http://en.wikipedia.org/wiki/Edict_on_Maximum_Prices，2009年8月11日。

士夜闯民主党全国委员会主席拉里·奥布莱恩（Larry O'Brien）在水门大厦的办公室。闯入的3个人被抓了个现形。被抓的每个人都与尼克松总统的竞选委员会（Committee to Re-elect the President, CREEP）有这样或那样的联系。

显然，此时尼克松行政团队的反应应该是承认这几个人的身份，告诉世人他们在搜集民主党的情报，并声明他们的所作所为是违法的，行政团队的其他人对他们的所作所为毫不知情。不管后果如何，应当实事求是地处理这次闯入事件。

但尼克松总统是怎么做的呢？他密会了自己的顾问、时任白宫办公厅主任的 H. R. 霍尔德曼（H. R. Haldeman）、白宫国内政策委员会（Domestic Policy Council）主任约翰·埃利希曼（John Ehrlichman）和美国司法部长约翰·米切尔（John Mitchell）等人。在这次恐慌的会谈中，他们密谋掩盖罪行，这一决定导致的后果要比完全披露真实信息导致的后果不知要严重多少倍。

接下来值得一提的是福特总统的“抑制通货膨胀”（Whip Inflation Now, WIN）计划。为了将通胀率控制在2%以下，政府决定对“企业和高收入者”征收5%的附加税。^①正是在讨论福特总统的WIN计划时，当着拉姆斯菲尔德和迪克·切尼的面，我在一张餐巾纸上画出了拉弗曲线。拉姆斯菲尔德时任白宫办公厅主任，迪克·切尼是我耶鲁大学的同学，时任拉姆斯菲尔德的助理。后来，政府以法律的形式确定了附加税，这种惊慌失措下出台的政策给经济造成的危害比当时通胀造成的危害还要大。

然而，20世纪70年代制定的所有恐慌性决策中，最突出的当属吉米·卡特（Jimmy Carter）总统实施的“国家能源计划”（National Energy Plan）了。在OPEC的威胁下，卡特总统对美国的石油产商实施了井口价格管制，以此迫使美国石油产商减少石油产量。他还对美国石油公司征收了超额利润税，此举减少了成品油的供应。另外，卡特总统还对天然气实施了最高限价管制，这人为地增加了美国民众对天然气的需求。

^① 杰拉尔德·鲁道夫·福特：《“抑制通货膨胀”演讲》（“Whip Inflation Now” Speech），米勒中心，1974年10月8日。见网址：<http://millercenter.org/scripps/archive/speeches/detail/3283>，2009年9月24日。

好像上述政策还不够恶劣似的，卡特总统还对政府部门建筑的温度施行了强制性的控制，并要求航空公司的飞机循环利用空气以节省燃料成本。哎，恐慌之下做出的不理性的决策必会导致恶劣的结果！

奥巴马及其前任的行政团队一直在马不停蹄地践行恐慌决策模式。他们的行为与良好的管理理念和良好的经济学理念背道而驰。我担心的是，他们的决策在未来产生的危害要比过去更严重。在制定的众多恐慌性决策中，总量管制与排放交易（Cap and Trade）和医保改革只是其中的两个例子。只要想象一下工会的“核卡”（Card Check）规定造成的后果就会明白这些决策的结果了：采用核卡的方式，工会成员的匿名投票权会被剥夺。

让政府为老百姓工作、让政府制定良好的经济政策的最佳方案简单明了，就如同杰克·梅森（Jackie Mason）所讲的标准玩笑话一样。^①政治家们应当与其他人一样赚取佣金。如果他们干得好，那么他们可以获得较多的佣金；如果他们干得不好，那么他们要么一分钱也拿不到，要么被罚款。如果政治家们必须为自己的行为承担后果，那么他们的决定和行为将会与之前有很大的不同。但可惜的是，虽然解决我们问题的方法非常简单、直接，但它对我们而言却遥不可及。然而，无论何时，立法程序都应当遵循以下三大基本原则：

首先，国会和所有政府雇员都应与其他公民一样遵守现有的一切法律和法规，所有人都应一视同仁。国会和政府人员退休时享受的社会保障应该与其他人一样，政府不应该向他们提供任何额外福利。他们获得的医保和其他补贴应该与其他公民一样。所有的法律应适用于所有的政治家：王子犯法，与庶民同罪。^②

其次，不应当允许国会实施专款立法权从而绕开国会的表决程序。^③ 应留

① 杰克·梅森讲过的一个玩笑是这样的：要想让国会成功，就支付国会议员们佣金，而且他们带来利润时才向他们支付佣金。有关杰克·梅森的生平介绍，读者可参见网址：<http://www.playbill.com/celebritybuzz/whoswho/biography/6553>。

② 这等同于1994年的Shay修正案。

③ 美国管理和预算局将指定特殊用途的资金界定为国会提供的、用于国会指定的（以法案或者报告形式）项目或计划的资金。其中，国会确定项目或计划时绕开了行政部门以业绩为基础的或者竞争性的配置程序或者规定了所在地或者接收者，或者降低了行政部门掌控资金分配程序的能力。见维基百科，2009年9月25日。

出足够的时间让国会议员充分了解和评估立法的影响，最终的法案应当在两周后予以表决。

最后，总统应该被授予某些项目的否决权，要推翻总统的否决权，需要议会 60% 议员的支持。

以上三大基本原则将从根本上改变华盛顿特区的支出文化。

★★★

就内容而言，本书旨在帮助读者们从逻辑上理解基本经济学的政策含义。基本的经济学原则是，人会对激励做出反应。因此，能够实现经济繁荣的政策必须与基本的人类行为相一致。我们可将所有的经济政策划归为宏观经济学的四大领域。

第一大领域是财政政策。财政政策包括联邦政府的所有收入和支出政策。这一宏大的领域包括所有的联邦税，囊括了个人所得税、工资税、企业所得税、资产收益税、房产税以及罪恶税（sin taxes）。财政政策领域还包括政府的支出决策，主要有国防、高铁、福利、失业救济和社保支出等。

正如我们将要看到的，财政政策领域已经出现了显著的恶化迹象。税收在增加，而且有越来越多的税种变成了累进税。支出正以天文速率增长，企业救济和无效的退税浪费了大量的资金。

相比之下，理想的税收政策是实施单一税制，即在尽可能广泛的税基上以尽可能低的税率征税。这样人们避税、逃税或不申报应纳税收入的激励会达到最小，而且他们逃税的余地也会最小。我们将在本书第二部分详细论述我提出的完整的单一税计划。

罪恶税应区别对待，因为征收这一类税的主要目的不是增加收入而是为了遏制某些行为。我认为，是否应当征收碳排放税还有待进一步讨论。但如果真要征收碳排放税的话，政府应采用单一税率，而且这一税率应该降低至保持静态收入中性的水平。在不征收碳排放税的情况下，收入中性的单一税率大约为企业净销售额和个人未经调整的总收入这两大税基的 13%。

理想的税收政策还能创造更稳定的收入来源。收入稳定提高了政府编制预算的能力，并由此提高了支出水平、改善了支出结构。

货币政策是经济学的第二大领域。货币政策的特定目标是保持货币现在和

未来价值的稳定。正如我们将在第三部分的货币政策中论述的那样，美联储的货币政策未能实现这一目标，结果是美国国内的通胀问题日益加剧、利率不断上升和外汇市场上美元持续贬值。

为确保美元币值稳定，美联储的操作原则应当是：当价格面临下行压力时，美联储应当提高银行系统的准备金要求，而当价格面临上行压力时，美联储应当降低银行系统的准备金要求。现货商品价格、利率、汇率和金价都是衡量通胀压力的良好指标。最重要的是，良好的货币政策应该是这样的：决策是经过慎重考虑之后做出的，它不会导致反复无常的、急剧的变化。货币政策就如同开着一辆载满高度易燃材料的油罐车经过一座狭窄的桥梁，而桥下是万丈深渊，两侧是悬崖峭壁。开车之人必须对方向和速度进行微调。稳定性是良好的货币政策的关键。

贸易政策是经济学的第三大领域。贸易政策包括与跨越国界的商品、服务的交换和资金的流动相关的所有政策。在最佳的经济环境中，制定贸易政策的基本原则是商品、货物和人员跨越国界的自由流动不受到阻碍。明显的例外是战略性物资和用于制造武器的高科技产品。但是，自由贸易的教训是显而易见的。如果你发现有一家商店以低价出售高品质的产品，你首先想到的是如何抵制那家商店吗？答案当然是否定的。自由贸易是经济实力的巨大源泉。

令我们对目前的贸易政策深感忧心的是奥巴马政府的反贸易言论。这种反贸易言论会降低批准更多国际贸易协定（无论是双边的还是多边的）的可能性，甚至有可能改变现行的贸易协定的内容：如北美自由贸易协定（NAFTA）。正如我们将要在第三部分论述的那样，所有这些都会削弱美国的生产力和福利，而在过去的30年里，美国的生产力和福利因贸易大大改善了。

收入政策是经济学的最后一大领域。收入政策包括所有的由政府颁布的规则、规章和其他限制条款。思维正常的人从来不会想要废除收入政策或规定。我们确实不应该有这样的自由：早晨醒来时决定今天想在公路的哪一边驾车行驶。但规定不应当超越最初的目的，而且不应当对经济造成损害。良好的经济政策的关键作用是，采取限制性措施以免出现意外的不利后果。拉丁语 *primum non nocere*（首要的是不能带来伤害）可作为制定收入政策的指导原则。良好的收入政策应当简单、明了、目标明确。

无论是金融管制、政府经营的医疗保障还是总量管制和排放交易，奥巴马政府都表现出了过度监管的倾向，这对经济造成连带损失的可能性是巨大的。

这四大经济领域目前的方向与理想的政策环境渐行渐远。我们提出的政策建议旨在逆转这种趋势并使我们的经济政策接近于理想的状态。经济方向的根本转变是美国经济重返繁荣的前提条件。

第一部分 反应性政策